Form No. 3412-316 Rev A

TORO®

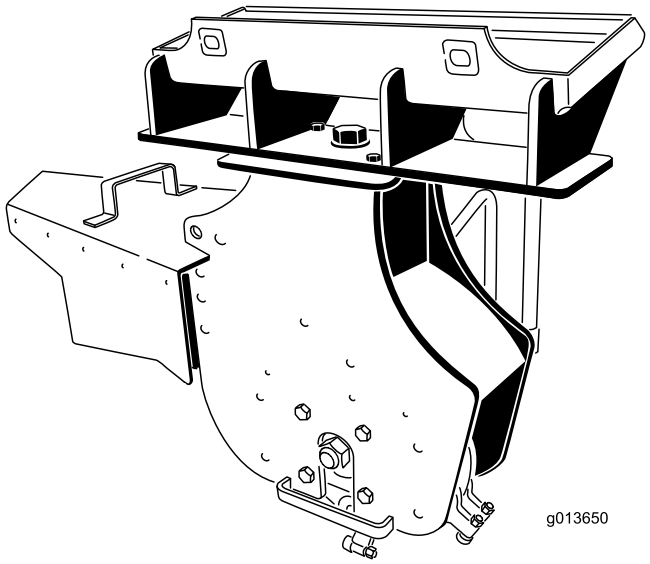
Count on it.

Manuale dell'operatore

Trinciaceppi

Porta attrezzi compatto

Nº del modello 22429—Nº di serie 400000000 e superiori



Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE

3412-316 A

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

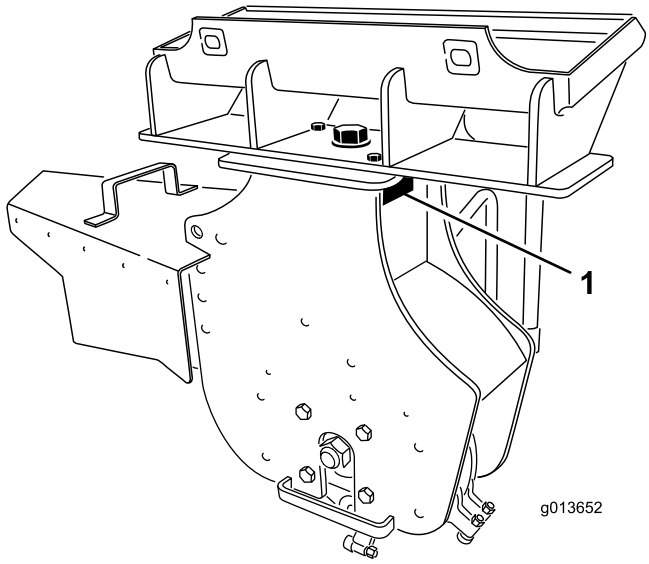
Introduzione

La macchina è stata progettata per l'utilizzo su porta-attrezzi compatti TORO per tranciare e rimuovere ceppi d'albero e radici superficiali. Non è stata pensata per tagliare roccia o altro materiale che non sia il legno e la terra circostante un ceppo.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.



g013652

Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 2

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2017—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Indice

Sicurezza 3
Indici di stabilità 4
Adesivi di sicurezza e informativi 5
Preparazione 6
1 Montaggio delle staffe degli schermi di protezione 7
2 Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore 9
3 Montaggio del deflettore per trucioli 10
Quadro generale del prodotto 11
Specifiche 11
Attrezzi/accessori 11
Funzionamento 11
Trinciatura dei ceppi 11
Trinciatura delle radici 12
Trasporto del trinciaceppi su un rimorchio 13
Suggerimenti 13
Manutenzione 14
Programma di manutenzione raccomandato 14
Ingrassaggio della macchina 14
Sostituzione dei denti 15
Rimessaggio 15
Localizzazione guasti 16

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le norme di sicurezza riportate nel presente manuale e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice. Prestate particolare attenzione al simbolo di avvertimento che indica *attenzione*, *avvertenza*, o *pericolo* – norme di sicurezza personali. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

⚠ PERICOLO

Nell'area di lavoro potrebbero essere presenti condutture telefoniche, elettriche e/o del gas interrate che, se tagliate, possono provocare esplosioni o scosse elettriche.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattare il servizio di marcatura locale o l'impresa di servizi pubblici e richiedere la marcatura della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti chiamare l'811 per contattare il servizio di marcatura nazionale).

⚠ PERICOLO

Il trinciaceppi è progettato e testato unicamente per tranciare ceppi alti meno di 91 cm. Qualsiasi altro uso può essere pericoloso e provocare lesioni o la morte vostra o degli astanti.

Usate il trinciaceppi solo per trinciare ceppi di altezza inferiore a 91 cm.

⚠ AVVERTENZA

A motore spento è possibile abbassare gradualmente gli accessori sollevati. L'abbassamento dell'accessorio potrebbe pungere o ferire gli astanti.

Abbassate sempre il meccanismo di sollevamento dell'accessorio quando spegnete la trattrice.

⚠ AVVERTENZA

Durante il funzionamento dell'accessorio, detriti vengono scagliati in tutte le direzioni e possono ferire gli occhi o altre parti esposte del corpo.

- **Non utilizzate mai il trinciaceppi senza lo schermo di protezione montato sulla trattrice e il deflettore per trucioli sul trinciaceppi.**
- **Indossate dispositivi di protezione individuali durante l'utilizzo della macchina.**
- **Tenete i presenti a una distanza di almeno 9 m dall'area operativa.**

⚠ AVVERTENZA

Se il lato pesante della macchina è rivolto a valle mentre si guida in salita o in discesa, la macchina potrebbe ribaltarsi. Il ribaltamento della macchina potrebbe provocare gravi lesioni o ferite alle persone che si trovano nell'area.

Procedendo in salita o in discesa sulle pendenze, operate con il lato pesante della macchina a monte. Quest'attacco appesantisce l'estremità anteriore.

⚠ AVVERTENZA

Se non si inseriscono completamente i perni di fissaggio dell'attacco nei fori delle piastre di montaggio dell'attacco stesso, quest'ultimo potrebbe cadere dal trattorino e causare gravi lesioni all'operatore o ai presenti.

- **Accertatevi di avere inserito a fondo i perni di bloccaggio dell'accessorio nei fori della piastra di montaggio prima di sollevare l'accessorio.**
- **Assicuratevi che la piastra di montaggio dell'accessorio sia priva di sporcizia o detriti che potrebbero impedire il corretto attacco dell'accessorio alla trattrice.**
- **Per informazioni più dettagliate su come fissare un accessorio alla trattrice in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.**

⚠ AVVERTENZA

I lampi possono causare lesioni gravi o morte.

Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

⚠ ATTENZIONE

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, mai le mani.**

⚠ ATTENZIONE

I giunti idraulici, i tubi e le valvole idrauliche ed il fluido idraulico possono essere molto caldi: il contatto con queste parti può provocare ustioni.

- **Mettete i guanti quando azionate i giunti idraulici.**
- **Lasciate raffreddare il trattore prima di toccare i componenti idraulici.**
- **Non toccate il fluido idraulico versato.**

Indici di stabilità

Per stabilire il grado di pendenza che potete percorrere con il trinciaceppi montato sulla trattrice, individuate l'indice di stabilità corrispondente alla direzione di marcia desiderata nella tabella di seguito riportata, quindi individuate il grado di pendenza relativo al medesimo indice e alla medesima direzione di marcia in pendenza nella sezione Dati di stabilità nel *Manuale dell'operatore* della trattrice.

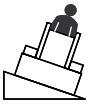
⚠ AVVERTENZA

L'utilizzo della macchina su pendenze superiori alla pendenza massima raccomandata può causare il ribaltamento della trattrice che, a sua volta, potrebbe schiacciare voi o gli astanti.

Non guidate la trattrice su pendenze di grado superiore alla pendenza massima raccomandata riportata nelle tabelle seguenti e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice.

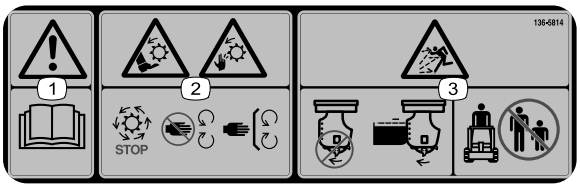
Importante: **Se non utilizzate un veicolo caricatore polifunzionale compatto TX in qualità di trattrice, non installate il contrappeso sulla trattrice durante l'uso del trinciaceppi. Se usate il contrappeso, la trattrice sarà meno stabile quando si trova con la parte anteriore e il fianco a monte.**

Direzione	Indice di stabilità
Parte anteriore a monte 	D

Parte posteriore a monte 	C
Fianco a monte 	C

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



decal136-5814

136-5814

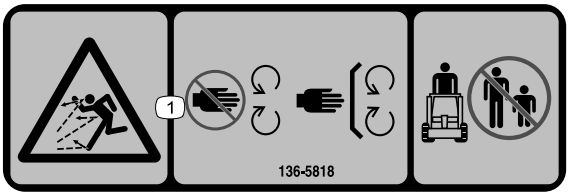
1. Avvertenza. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Pericolo di ferita o smembramento di mani e piedi, coltelli/lame rotanti – attendete l'arresto di tutte le parti mobili; tenete protezioni e schemi in posizione.
3. Pericolo di lancio di oggetti – protezioni e schemi in posizione; tenete i presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.



decal136-5817

136-5817

1. Pericolo di ferita/smembramento di piedi, coltelli/lame rotanti – attendete l'arresto di tutte le parti mobili; tenete protezioni e schemi in posizione.



decal136-5818

136-5818

1. Pericolo di lancio di oggetti – protezioni e schemi in posizione; tenete i presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Staffa destra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500	1	Montate le staffe degli schermi di protezione.
	Staffa sinistra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500	1	
	Vite autofilettante (5/16 x 3/4 poll.)	4	
	Staffa destra dello schermo di protezione (2 fori)—Solo TX 1000	1	
	Staffa sinistra dello schermo di protezione (2 fori)—Solo TX 1000	1	
	Bullone (1/4 x 3/4 poll.)—Solo TX 1000	4	
	Dado di bloccaggio (1/4 poll.) —Solo TX 1000	4	
2	Supporto dello schermo di protezione (1 piegatura)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500	2	Montate lo schermo di protezione dell'operatore.
	Supporto dello schermo di protezione (2 piegature)—Solo TX 1000	2	
	Schermo di protezione	1	
	Bullone (1/4 x 1-1/2 poll.)	8	
	Rondella	8	
	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)	8	
3	Deflettore per trucioli	1	Montate il deflettore per trucioli.
	Perno del deflettore	1	
	Coppiglia	1	

1

Montaggio delle staffe degli schermi di protezione

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa destra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500
1	Staffa sinistra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500
4	Vite autofilettante (5/16 x 3/4 poll.)
1	Staffa destra dello schermo di protezione (2 fori)—Solo TX 1000
1	Staffa sinistra dello schermo di protezione (2 fori)—Solo TX 1000
4	Bullone (1/4 x 3/4 poll.)—Solo TX 1000
4	Dado di bloccaggio (1/4 poll.) —Solo TX 1000

Solo trattorino serie 200 o 300

Importante: Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 3 fori.

1. Inserite l'aletta della staffa dello schermo di protezione nel foro del punto di sollevamento sul trattorino, allineando il foro sulla staffa al piccolo foro sul telaio del trattorino (Figura 3).

   Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve essere inserita nel foro del punto di sollevamento e la staffa deve trovarsi all'esterno del telaio (Figura 3).

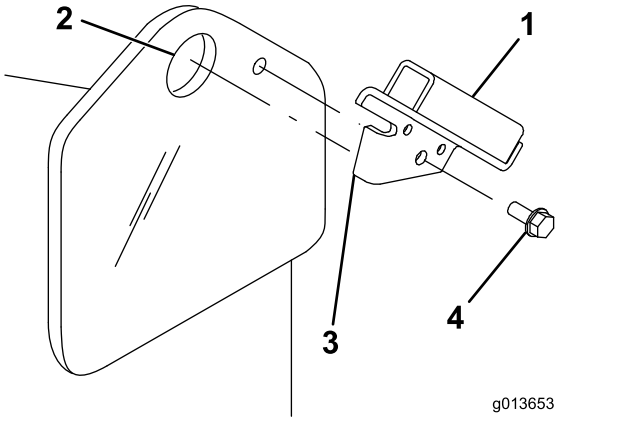


Figura 3

1. Staffa dello schermo di protezione
2. Foro del punto di sollevamento
3. Aletta
4. Vite autofilettante

2. Fissate la staffa al telaio con una vite autofilettante (Figura 3).
3. Ripetete i passaggi 1 e 2 sull'altro lato della trattrice.

Solo trattorino serie TX 400 o 500

Importante: Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 3 fori.

1. Misurate a partire dai bordi del telaio come illustrato in Figura 4 e contrassegnate la posizione dei fori per il montaggio della staffa dello schermo di protezione.

   Nota: Se i fori sono già presenti, saltate al passaggio 3.

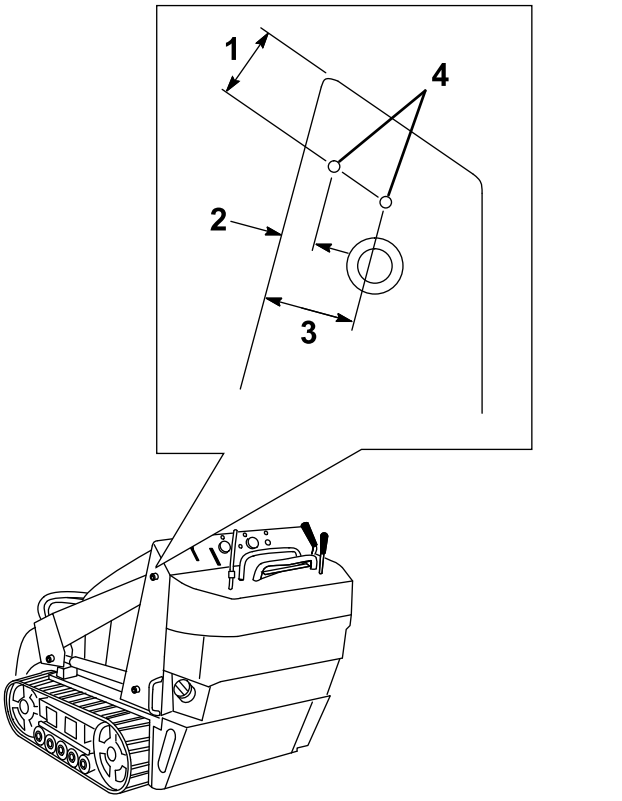
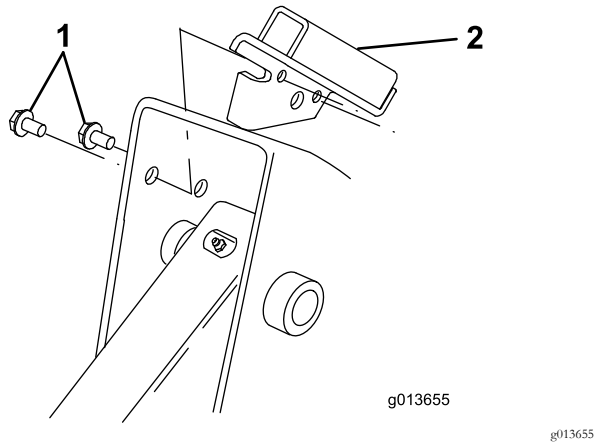


Figura 4

1. 4,6 cm
2. 1,4 cm
3. 4,6 cm
4. Fori di montaggio

2. Praticate un foro (diametro di 8 mm) nel telaio in corrispondenza di ogni contrassegno.
3. Allineate l'aletta della staffa dello schermo di protezione al bordo anteriore del telaio tenendo la staffa all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore (Figura 5).

   Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve trovarsi sovrapposta al bordo del telaio e la staffa deve stare all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore, con i 2 fori piccoli della staffa allineati ai fori praticati nel telaio (Figura 5).



g013655

Figura 5

1. Vite autofilettante
2. Staffa dello schermo di protezione

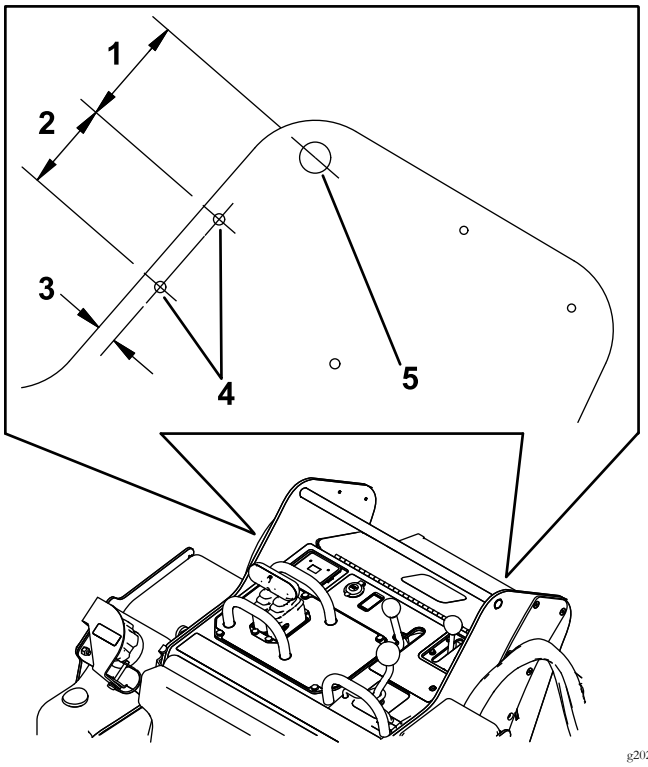
4. Fissate la staffa al telaio con 2 viti autofilettanti come illustrato in (Figura 5).
5. Ripetete i passaggi da 1 a 4 sull'altro lato del trattorino.

Solo trattorino TX 1000

Importante: Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 2 fori.

1. Misurate a partire dai bordi del telaio come illustrato in Figura 6 e contrassegnate la posizione dei fori per il montaggio della staffa dello schermo di protezione.

   Nota: Se i fori sono già presenti, saltate al passaggio 3.

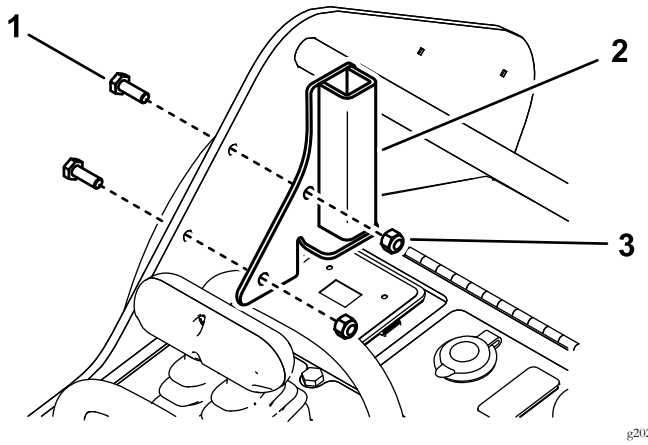


g202805

Figura 6

1. 7,0 cm
2. 5,7 cm
3. 1,3 cm
4. Foro
5. Barra di riferimento

2. Praticate un foro (diametro di 9/32 poll.) nel telaio in corrispondenza di ogni contrassegno.
3. Montate la staffa di protezione sinistra sulla struttura sinistra servendovi di 2 bulloni (1/4 x 3/4 poll.) e 2 dadi di bloccaggio (1/4 poll.) come illustrato nella Figura 7.



g202825

Figura 7

1. Bulloni (1/4 x 3/4 poll.)
2. Staffa sinistra dello schermo di protezione
3. Dado di bloccaggio (¼")

4. Montate la staffa di protezione destra sulla struttura destra servendovi di 2 bulloni (1/4 x 3/4 poll.) e 2 dadi di bloccaggio (1/4 poll.), analogamente a Figura 7.

2

Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore

Parti necessarie per questa operazione:

2	Supporto dello schermo di protezione (1 piegatura)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500
2	Supporto dello schermo di protezione (2 piegature)—Solo TX 1000
1	Schermo di protezione
8	Bullone (1/4 x 1-1/2 poll.)
8	Rondella
8	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)

Montaggio dello schermo di protezione

Nota: Utilizzate i supporti dello schermo di protezione con 1 piegatura per i trattorini serie 200/300 o serie TX 400/500. Utilizzate i supporti dello schermo di protezione con 2 piegature per i trattorini serie TX 1000.

1. Infilate i supporti dello schermo di protezione nelle cavità delle staffe dello schermo montate sul trattorino (Figura 8).

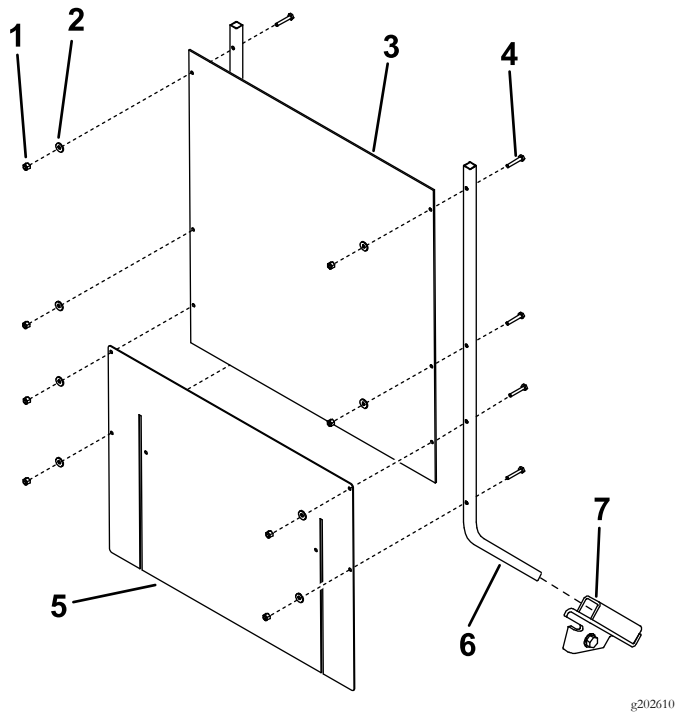


Figura 8

Serie 200/300 o serie TX 400/500

1. Dado di bloccaggio (8)
2. Rondella (8)
3. Schermo di protezione
4. Bullone (8)
5. Falda
6. Supporto dello schermo di protezione (2)
7. Staffa dello schermo di protezione(2)

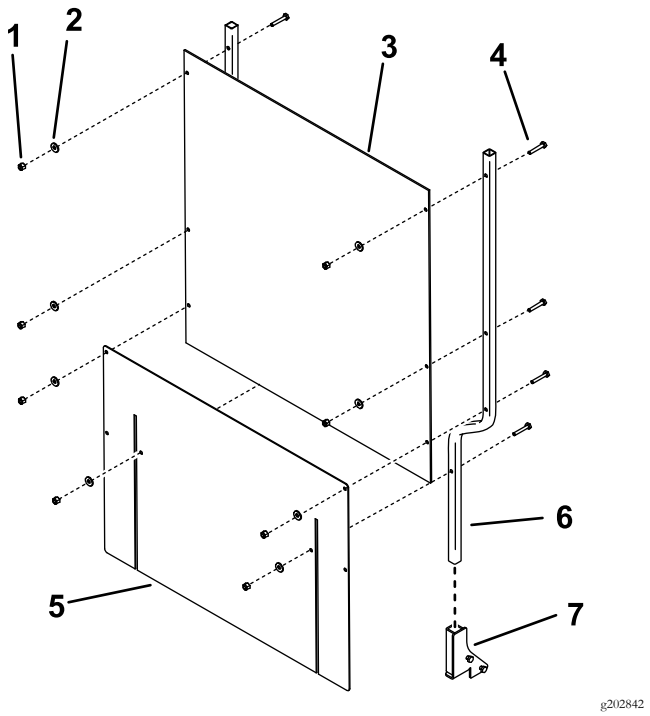


Figura 9

Solo trattorini TX 1000

1. Dado di bloccaggio (8)
2. Rondella (8)
3. Schermo di protezione
4. Bullone (8)
5. Falda
6. Supporto dello schermo di protezione (2)
7. Staffa dello schermo di protezione(2)

2. Montate lo schermo di protezione e la falda flessibile sui supporti dello schermo come illustrato in Figura 8, mediante 8 bulloni (1/4 x 1-1/2 poll.), 8 rondelle e 8 dadi di bloccaggio (1/4 poll.).

   Nota: La falda deve sovrapporsi al motore o al cofano.

3

Montaggio del deflettore per trucioli

Parti necessarie per questa operazione:

1	Deflettore per trucioli
1	Perno del deflettore
1	Coppiglia

Procedura

Il trinciaceppi è dotato di 4 serie di fori di montaggio per montare il deflettore per trucioli (Figura 10). Spostate il deflettore in alto (nei fori superiori) quando trinciate vicino al suolo e in basso (nei fori inferiori) quando trinciate ceppi alti. Montate il deflettore per trucioli nel modo seguente:

1. Posizionate il tubo di montaggio del deflettore tra 2 fori sulla trinciatrice (Figura 10).

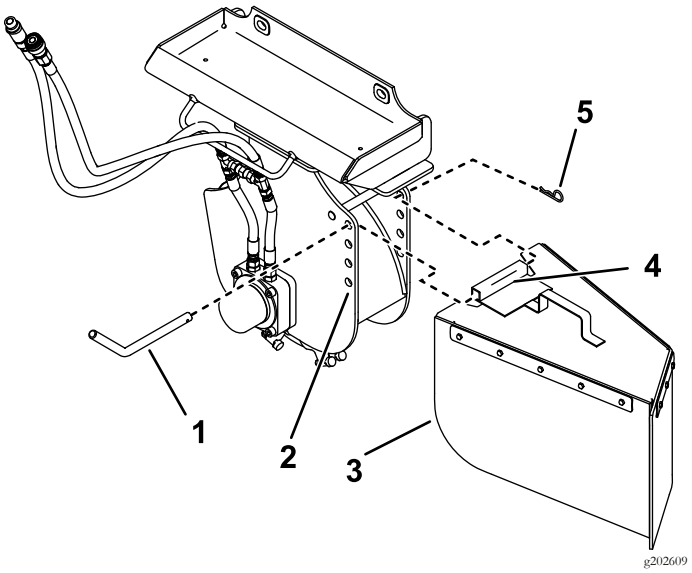
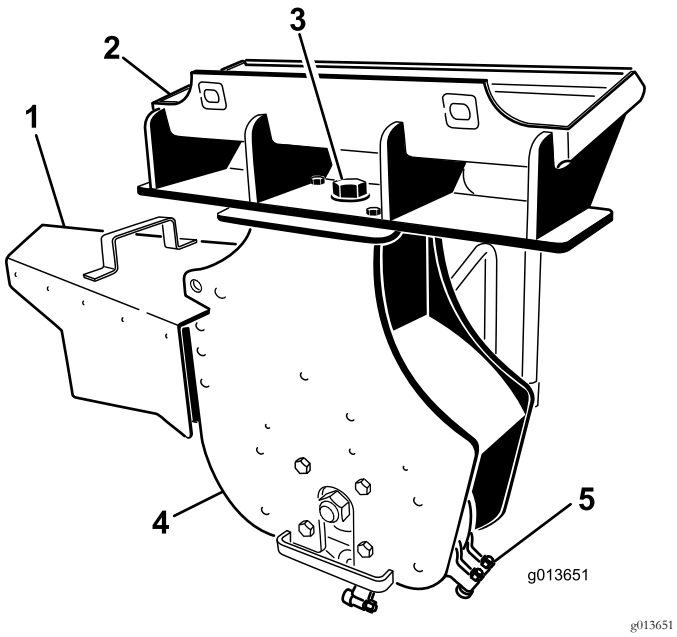


Figura 10

1. Perno del deflettore
2. Fori di montaggio
3. Deflettore per trucioli
4. Tubo di montaggio
5. Coppiglia

2. Infilate il perno del deflettore attraverso i fori sulla trinciatrice e nel tubo di montaggio (Figura 10).
3. Fissate il perno con una coppiglia (Figura 10).

Quadro generale del prodotto



g013651

Figura 11

1. Deflettore per trucioli
2. Piastra di montaggio
3. Bullone di rotazione
4. Testa del trinciaceppi
5. Denti

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza con deflettore per trucioli	112 cm
Larghezza senza deflettore per trucioli	66 cm
Lunghezza	51 cm
Altezza	79 cm
Peso	120 Kg

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Durante il funzionamento dell'accessorio, detriti vengono scagliati in tutte le direzioni e possono ferire gli occhi o altre parti esposte del corpo.

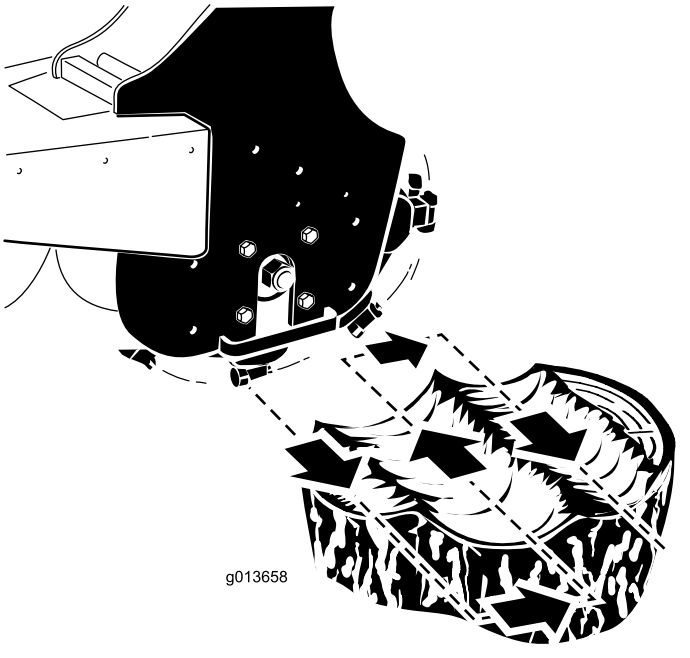
- **Non utilizzate mai il trinciaceppi senza lo schermo di protezione montato sulla trattrice e il deflettore per trucioli sul trinciaceppi.**
- **Indossate dispositivi di protezione individuali durante l'utilizzo della macchina.**
- **Tenete tutti gli astanti ad almeno 9 m di distanza dall'area di lavoro.**

Per ulteriori informazioni su come fissare l'accessorio sulla trattrice e su come rimuoverlo in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.

Importante: Utilizzate sempre la trattrice per sollevare e spostare l'accessorio.

Trinciatura dei ceppi

1. Se il trattorino è dotato di selettore di velocità, collocate il selettore sulla velocità lenta.
2. Avviate il motore.
3. Per avviare il trinciaceppi tirate la leva dei comandi idraulici ausiliari verso l'impugnatura dell'operatore.
4. Posizionate il trinciaceppi a sinistra dietro il ceppo (Figura 12).



g013658

Figura 12

5. Fate oscillare il trinciaceppi verso di voi con la leva d'inclinazione dell'accessorio, trinciando a una profondità compresa tra 0,5 e 5 cm, a seconda della durezza del legno (Figura 12).

   Nota: In caso di taglio troppo profondo, la trinciatrice va in stallo. Se si ferma, sollevatela lentamente e provate di nuovo.

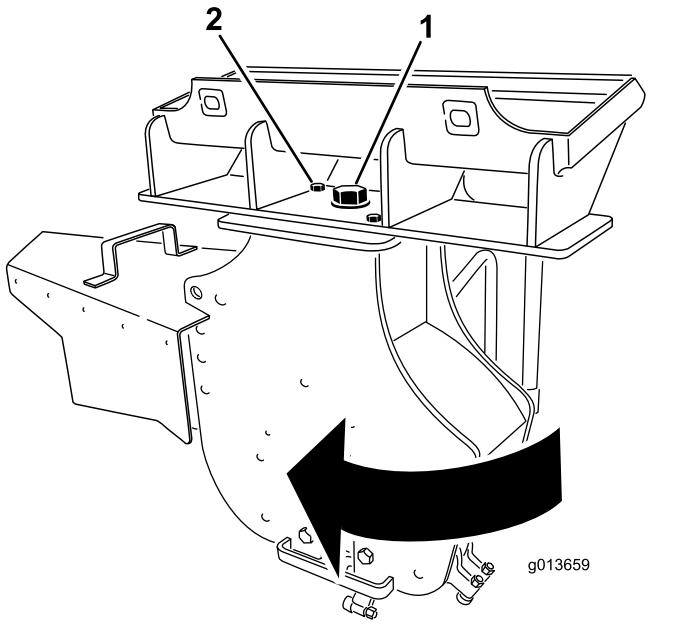
6. Fate oscillare la trinciatrice riportandola nella posizione iniziale (Figura 12), abbassatela di un'altezza compresa tra 0,5 e 5 cm e ripetete i passaggi da 4 a 6 fino a quando non avete trinciato alcuni centimetri di ceppo.
7. Sollevate i bracci del veicolo caricatore all'altezza originaria.
8. Spostate la trinciatrice a destra (Figura 12).
9. Ripetete i passaggi da 4 a 8 fino a raggiungere la stessa profondità sul lato destro del ceppo.
10. Riportate la trinciatrice a sinistra del ceppo, abbassatela e ripetete i passaggi da 3 a 10 fino a quando non avete trinciato il ceppo al livello del suolo.

    Nota: Per contenere i trucioli, potrebbe essere necessario arrestare la trinciatrice e spostare il deflettore per trucioli verso l'alto mano a mano che la trinciatrice di abbassa.

11. Una volta finito, arrestate la trinciatrice spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in folle.

Trinciatura delle radici

1. Arrestate la trinciatrice e lasciatela sospesa in verticale sui bracci del veicolo caricatore ad alcuni centimetri dal suolo.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Allentate il bullone grande situato sopra la trinciatrice (Figura 13).



g013659

Figura 13

1. Bullone grande—allentare
2. Bullone anteriore—rimuovere

4. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano la trinciatrice (Figura 13).
5. Ruotate la trinciatrice di 30 gradi in senso orario (Figura 13).
6. Serrate il bullone grande sopra la trinciatrice a una coppia di 406 N·m come mostrato in Figura 13.
7. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 N·m come mostrato in Figura 13.
8. Avviate la trattrice e la trinciatrice.
9. Abbassate la trinciatrice fino alla radice.
10. Muovete la trinciatrice nel senso della lunghezza della radice spostando la trattrice sopra la radice stessa.
11. Una volta finito, arrestate la trinciatrice spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in folle.
12. Spegnete il motore e togliete la chiave.
13. Allentate il bullone grande situato sopra la trinciatrice (Figura 13).
14. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano la trinciatrice (Figura 13).
15. Ruotate la trinciatrice di 30 gradi in senso antiorario (Figura 13).
16. Serrate il bullone grande sopra la trinciatrice a una coppia di 406 N·m come mostrato in Figura 13.
17. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 N·m come mostrato in Figura 13.

Trasporto del trinciaceppi su un rimorchio

Collocate l'accessorio su un rimorchio o un camion in grado di trasportarlo. Legatelo saldamente al rimorchio o al camion utilizzando fascette idonee a sostenere il peso dell'accessorio e all'utilizzo in autostrada.

Importante: Staccate lo schermo di protezione dell'operatore prima di trasportare la trattrice, per evitare di danneggiarlo.

Suggerimenti

- Utilizzate sempre l'acceleratore sulla massima (velocità motore massima).
- Non trasportate mai l'accessorio con i bracci del veicolo caricatore sollevati. Portate i bracci in posizione abbassata e inclinate l'accessorio verso l'alto.
- Se la trattrice ha un selettore di velocità (presente su alcune trattrici con ruote), posizionatelo su lento (posizione tartaruga).
- Se la trattrice ha un divisore di flusso (presente su alcune trattrici con ruote), regolatelo all'incirca sulla posizione a ore 10.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Ingrassaggio della macchina. • Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.
Prima del rimessaggio	• Ingrassate la macchina. • Verniciate le superfici scheggiate.

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore, ferendo gravemente voi o gli astanti.

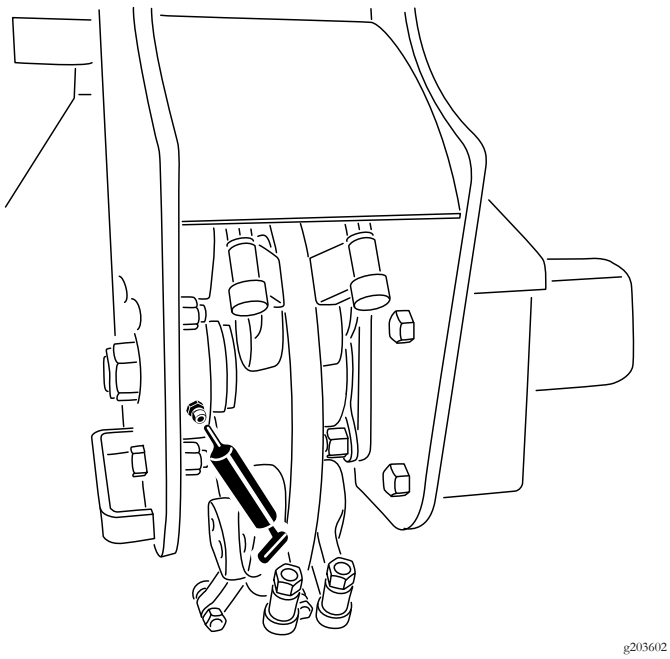
Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Prima del rimessaggio

Ingrassate il raccordo in Figura 14.



g203602

Figura 14

Tipo di grasso: grasso universale

1. Parcheggiate il trattorino su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se in dotazione) e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un panno.
4. Collegate al raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.
5. Pompate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
6. Tergete il grasso superfluo.

Sostituzione dei denti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.

A causa della forte usura cui i denti sono sottoposti, dovrete girarli o sostituirli periodicamente.

Ogni dente è contrassegnato da tre posizioni, in modo tale da poter essere ruotato due volte, per sfruttare un nuovo bordo tagliente prima della sostituzione. Per ruotare un dente, allentate il dado che lo fissa in posizione (Figura 15). Spingete il dente in avanti e ruotatelo di un terzo di giro, posizionando un tagliente non ancora usato verso l'esterno. Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37–45 N·m.

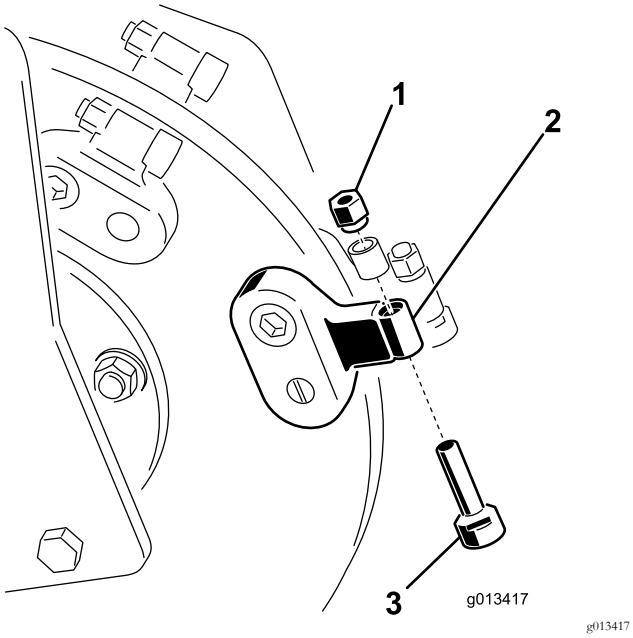


Figura 15

(L'aspetto della vostra trinciatrice può differire da quello della macchina illustrata)

1. Dado
2. Portadente
3. Dente

Per sostituire un dente, rimuovete il dado che lo fissa in posizione, estraete il dente e montatene uno nuovo, insieme al dado, nella stessa posizione (Figura 15). Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37–45 N·m.

Rimessaggio

1. Prima del rimessaggio a lungo termine, rimuovete con una spazzola i residui di sporco presenti sull'accessorio.
2. Controllate le condizioni dei denti. Ruotate o sostituite i denti consumati o danneggiati.
3. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate o consumate.
4. Accertatevi che tutti i giunti idraulici siano collegati gli uni agli altri per evitare che il sistema idraulico venga contaminato.
5. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
6. Riponete l'accessorio in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Copritelo con un telo per proteggerlo e mantenerlo pulito.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
La fresa si ferma durante l'operazione di taglio.	1. State tagliando troppo in profondità. 2. I denti sono consumati, danneggiati o rotti.	1. Sollevate i bracci del veicolo caricatore di 1,3 cm. 2. Ruotate o sostituite i denti consumati, danneggiati o rotti.
La fresa non gira o gira lentamente.	1. Un accoppiatore idraulico non è collegato completamente. 2. L'accoppiatore idraulico è danneggiato. 3. Un tubo idraulico è ostruito. 4. La valvola del circuito ausiliario della trattrice non si apre. 5. Il motore idraulico o l'azionamento è guasto. 6. Il freno della valvola di ritenuta è invertito.	1. Controllate tutti i giunti e serrateli. 2. Controllate/sostituite gli accoppiatori. 3. Cercate e rimuovete l'ostruzione. 4. Riparate la valvola. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 6. Invertite la direzione della valvola di ritenuta; contattate il Centro di Assistenza autorizzato di zona.
La trinciatrice non taglia abbastanza velocemente.	1. I denti sono usurati. 2. La regolazione è sbagliata sul divisore di flusso e sulla leva di selezione della velocità (applicabile soltanto alle unità gommate). 3. Un accoppiatore rapido o un tubo è ostruito. 4. Il sistema idraulico è troppo caldo. 5. La valvola di sfogo è regolata al di sotto delle specifiche tecniche.	1. Ruotate o sostituite i denti consumati. 2. Impostate il divisore di flusso sulla posizione delle ore 10:00 e portate la leva del selettore di velocità nella posizione tartaruga. 3. Verificate i tubi e gli accoppiatori e riparate gli eventuali guasti. 4. Spegnete il sistema e lasciate che si raffreddi. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
La fresa gira nella direzione sbagliata	1. La leva della valvola ausiliaria si trova nella posizione sbagliata. 2. I tubi idraulici sono invertiti.	1. Tirate la leva della valvola ausiliaria. 2. Scollegate i tubi e i connettori del microinterruttore.

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
22429	400000000 e superiori	Trinciaceppi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Trinciaceppi	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



Joe Hager
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
January 13, 2017

Contatto Tecnico UE:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5

2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione delle vostre informazioni personali
Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

La garanzia Toro

Garanzia limitata

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che le vostre Attrezzature di Interramento Toro (il “Prodotto”) sono esenti da difetti di materiale e lavorazione.
Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera e componenti.
La garanzia di seguito indicata si intende a decorrere dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale o del titolare del noleggio.

Prodotti	**Periodo di garanzia**
Unità a motore & miscelatori di fluidi	1 anno o 1000 ore di esercizio, optando per l'intervallo più breve
Tutti gli attrezzi di serie	1 anno
Martello roccia	6 mesi
Motori	Attraverso i fabbricanti del motore: 2 anni o 2000 ore di esercizio, optando per l'intervallo più breve

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dell'attrezzatura di interramento dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dell'attrezzatura di interramento e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Customer Care
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
Numero verde: 855-493-0088 (per clienti statunitensi)
1-952-948-4318 (per clienti internazionali)

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. Esempi di parti consumate, o usurate, durante il normale utilizzo del Prodotto includono, ma non sono limitate a: freni, filtri, spie, lampadine, cinture, cingoli o pneumatici, denti di scavo, bracci di scavo, catene di scavo, di trazione o tiranti, piastre dei cingoli, ruote conduttrici, tendicinghia, rulli, lame, taglienti o altri componenti che entrano in contatto con il suolo.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di “normale usura”: danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi graffiati, ecc.
- Le spese di trasporto, i tempi di viaggio, il chilometraggio o il tempo aggiuntivo associati al trasporto del prodotto presso il Distributore autorizzato Toro.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione nel *Manuale dell'operatore,*sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore di attrezzature di interramento Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore di attrezzature di interramento o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.

Legislazione australiana relativa ai consumatori: i clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.